

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der EGLA e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculothérapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoooperation vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

Herausgeber:

Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., 1. Vorsitzender: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Europäische Gesellschaft für biologische Lasertherapie und Akupunktur e.V., Dr. med. Michael Weber, 1. Vorsitzender, Klinik Neu-Maria-Hilf, Humboldtallee 10-12, 37073 Göttingen, Tel. 05 51/50 42 96 60, Fax 0 52 73/74 50, E-Mail: info@egla.de

Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur

Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel. 00 43-316-37 40 50, Fax: 00 43-316-3 740 50 55, E-Mail (Körperakup.): gesellschaft@kontroll-akupunktur.org, E-Mail (Ohrakupunktur): office@ogka.at, Internet: www.ogka.at

SACAM – Schweizerische Ärztinnen- und Ärztesgesellschaft für Akupunktur – Chinesische Medizin – Aurikulomedizin

Vorstand Dr. med. Christoph Scholtes, Carola Rossi, Adresse Sekretariat: Opfikonerstrasse 3, CH-8304 Wallisellen, Tel. und Fax ++41-844-200 200, E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

Verantwortlicher Redakteur und Schriftleitung:

Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Redaktion Ohrakupunktur

Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg, Tel.: 0 68 21/7 89 57, Fax: 0 68 21/7 12 38, E-Mail: Strittmatter@t-online.de

Redaktion Traditionelle Chinesische Akupunktur

Deutschland: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, 81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: eaa@chinesische-akupunktur.de
Rita Klowersa, Ärztin, Suarezstr. 42, 14057 Berlin, Tel.: 0 30-30 20 78 23, Fax: 0 30/30 20 78 24, E-Mail: klowersa@aurikulo.de

Österreich: Dr. Leopold Dorfer, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel.: 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org

Schweiz: Dr. Sandi Suwanda, Spital Zollikerberg, Trichtenhauser Str. 20, CH-8125 Zürich, Tel.: 00 41-13 97 28-11, Fax: 00 41-13 97 20 35, E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

Verlag

MED.KOMM. ein Verlag der Urban & Vogel GmbH, Neumarkter Str. 43, 81673 München, Tel.: 0 89/43 72-13 61, Fax: 0 89/43 72-13 60, Geschäftsführer: Ulrich Huber, Dr. Dirk Eicke, Verlagsleitung: Dr. Monika von Berg

Herstellung

Layout: Schmidt Media Design, München, E-Mail: info@schmidtmedia.com
Herstellungsleitung: Frank Hartkopf

Anzeigen

Verkaufsleitung: Peter Verhülsdonk, MED.KOMM., München
Anzeigenleitung: Barbara Kanters (verantwortlich), MED.KOMM., Von-der-Wettern-Str. 27, 51149 Köln, Tel.: 0 22 03/9 59 13-13, Fax: 0 22 03/9 59 13 19, E-Mail: kanters@medkomm.de
Anzeigenpreisliste 21 gültig ab 1.1.2009

Abonnementbetreuung

Anschrift wie Verlag, Petra Hülsebusch, Tel.: 0 89/43 72-14 12, Fax: 0 89/43 72-14 10

Erscheinungsweise:

Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder der obengenannten Organisation. Schmerz & Akupunktur (vormals der Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut) erscheint seit 1974.

Bezugspreise

Jahresabonnement 2009: € 96,00 (inkl. dt. MwSt), Studentenpreis € 75,00 (inkl. dt. MwSt), Einzelheft € 25,-, Versand Inland € 16,50, Versand Ausland € 26,-.
Bestellungen über unseren AboService, beim Buch und Zeitschriftenhandel. Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kündigung nicht drei Monate vor Ende der Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.

Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn der Sendung ein Freiumschlag beiliegt.
Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Druck

Stürtz GmbH, Alfred-Nobel-Straße 33, 97080 Würzburg

ISSN 1611-521X
Printed in Germany

VORWORT DER HERAUSGEBER

Preface by the editors

161

G. LITSCHER, W. ZHANG, L. WANG, T. HUANG, I. GAISCHEK, Y.Y. TIAN, G.J. WANG

Die Zukunft der Moxibustion – Erstpräsentation und Untersuchung eines neuen Nadel-Moxa-Systems unter Verwendung von High-Tech Methoden im Rahmen einer transkontinentalen Zwei-Center-Studie

The future of moxibustion – Introducing and investigating a new needle moxa system using high-tech methods within a transcontinental two-center-study

165

G. LITSCHER, L. WANG, I. GAISCHEK

Autonomes Nervensystem und „Aculife“-Akupunktur am Punkt KS 6 (Neiguan)

Autonomic nervous system and „aculife“-acupuncture at the acupoint Pe 6 (Neiguan)

174

P. GRÜNDLER

Der Punkt in der Aurikulomedizin und seine Hintergrundinformation

The point in auricularmedicine and its background information

180

L. DORFER

Westliche Kräuter zur Unterstützung des Funktionskreises Herz

Western phytotherapy to enhance the heart functions

184

S. LACINY

Laktoseintoleranz Hintergrund und unterstützende Maßnahmen für Patienten in der täglichen Akupunktur-Praxis

Background of the Intolerance of Lactose and helpful procedures for patients in daily practice

192

M. REININGER

Die Sieben Elemente-Lehre

The model of the seven elements

196

Erratum

191

Vereinsinformationen

Society informations

202

Kursvorschau EGLA

204

Kongressvorschau für die Schweiz

205

ÖGKA NEWS

207

Kursvorschau für Deutschland

– Lehrpraxen

212

– Akupunktur-Ausbildung/Systematikurse

214

– Ausbildung in Traditioneller Chinesischer Medizin

216

– Internationale Tagungen

U4